Objawienie Jana

Rozdział 9

**Piąta trąba i pierwsze Biada!**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)[[6]](#footnote-7)[[7]](#footnote-8)**

**9:1**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3991  
A-NSM  
πέμπτος  
pemptos  
piąty

G32  
N-NSM  
ἄγγελος  
angelos  
zwiastun

G4537  
V-AAI-3S  
ἐσάλπισεν·  
esalpisen;  
zatrąbił:

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3708  
V-2AAI-1S  
εἶδον  
eidon  
zobaczyłem

G792  
N-ASM  
ἀστέρα  
astera  
gwiazdę

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ  
uranu  
nieba

G4098  
V-RAP-ASM  
πεπτωκότα  
peptokota  
spadającą

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1093  
N-ASF  
γῆν,  
gen,  
ziemię,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1325  
V-API-3S  
ἐδόθη  
edothe  
został dany

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
jej

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G2807  
N-NSF  
κλεὶς  
kleis  
klucz

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G5421  
N-GSN  
φρέατος  
freatos  
studni

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G12  
N-GSF  
ἀβύσσου.  
abyssu.  
otchłani.

**9:2**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G455  
V-AAI-3S  
ἤνοιξεν  
enoiksen  
otworzyła

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G5421  
N-ASN  
φρέαρ  
frear  
studnię

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G12  
N-GSF  
ἀβύσσου·  
abyssu;  
otchłani:

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G305  
V-2AAI-3S  
ἀνέβη  
anebe  
*wzniósł się*

G2586  
N-NSM  
καπνὸς  
kapnos  
*dym*

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z e

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G5421  
N-GSN  
φρέατος  
freatos  
studni

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
*jak*

G2586  
N-NSM  
καπνὸς  
kapnos  
*dym*

G2575  
N-GSF  
καμίνου  
kaminu  
*pieca*

G3173  
A-GSF  
μεγάλης,  
megales,  
wielkiego,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4656  
V-API-3S  
ἐσκοτώθη  
eskotothe  
*zaciemnione zostało*

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
*―*

G2246  
N-NSM  
ἥλιος  
helios  
*słońce*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G109  
N-NSM  
ἀὴρ  
aer  
powietrze

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2586  
N-GSM  
καπνοῦ  
kapnu  
dymu

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G5421  
N-GSN  
φρέατος.  
freatos.  
studni.

**9:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2586  
N-GSM  
καπνοῦ  
kapnu  
dymu

G1831  
V-2AAI-3P  
ἐξῆλθον,  
ekselthon,  
wyszły

G200  
N-NPF  
ἀκρίδες  
akrides  
*szarańcze*

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
*na*

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
*―*

G1093  
N-ASF  
γῆν  
gen  
*ziemię*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1325  
V-API-3S  
ἐδόθη  
edothe  
została dana

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
im

G1849  
N-NSF  
ἐξουσία  
eksusia  
władza

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jaką

G2192  
V-PAI-3P  
ἔχουσιν  
echusin  
mają

G1849  
N-ASF  
ἐξουσίαν  
eksusian  
władzę

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G4651  
N-NPM  
σκορπίοι  
skorpioi  
skorpiony

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1093  
N-GSF  
γῆς.  
ges.  
ziemi.

**9:4**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G2046  
V-API-3S  
ἐρρέθη  
errethe  
powiedziano

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
im,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G91  
V-FAI-3P  
ἀδικήσουσιν  
adikesusin  
szkodziłyby

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G5528  
N-ASM  
χόρτον  
chorton  
trawie

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1093  
N-GSF  
γῆς  
ges  
ziemi

G3761  
CONJ-N  
οὐδὲ  
ude  
ani

G3956  
A-ASN  
πᾶν  
pan  
*wszelkiej*

G5515  
A-ASN  
χλωρὸν  
chloron  
*zieleni*

G3761  
CONJ-N  
οὐδὲ,  
ude,  
ani,

G3956  
A-ASN  
πᾶν  
pan  
*wszelkiemu*

G1186  
N-ASN  
δένδρον  
dendron  
*drzewu,*

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
jeśli

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G444  
N-APM  
ἀνθρώπους  
anthropus  
ludziom

H3441  
A-APM  
μονους  
monus  
[jedynie]

G3748  
R-NPM  
οἵτινες  
hoitines  
którzy

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G2192  
V-PAI-3P  
ἔχουσιν  
echusin  
mają

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
*―*

G4973  
N-ASF  
σφραγῖδα  
sfragida  
*pieczęci*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ.  
Theu.  
Boga

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
*na*

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
*―*

G3359  
N-GPN  
μετώπων  
metopon  
*czołach*

H846  
P-DPM  
αυτων  
auton  
[ich].

**9:5**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G1325  
V-API-3S  
ἐδόθη  
edothe  
został dany

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
im [nakaz],

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G615  
V-AAS-3P  
ἀποκτείνωσιν  
apokteinosin  
uśmiercały

G846  
P-APM  
αὐτούς,  
autus,  
ich,

G235  
CONJ  
ἀλλ’  
all’  
ale

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G928  
V-FPI-3P  
βασανισθήσονται  
basanisthesontai  
byli dręczeni

G3376  
N-APM  
μῆνας  
menas  
miesięcy

G4002  
A-NUI  
πέντε·  
pente;  
pięć.

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G929  
N-NSM  
βασανισμὸς  
basanismos  
męczarnia

G846  
P-GPF  
αὐτῶν  
auton  
ich

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G929  
N-NSM  
βασανισμὸς  
basanismos  
męczarnia

G4651  
N-GSM  
σκορπίου,  
skorpiu,  
[od] skorpiona,

G3752  
CONJ  
ὅταν  
hotan  
kiedy

G3817  
V-AAS-3S  
παίσῃ  
paise  
raziłby

G444  
N-ASM  
ἄνθρωπον.  
anthropon.  
człowieka.

**9:6**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G2250  
N-DPF  
ἡμέραις  
hemerais  
dniach

G1565  
D-DPF  
ἐκείναις  
ekeinais  
owych

G2212  
V-FAI-3P  
ζητήσουσιν  
zetesusin  
*będą szukać*

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G444  
N-NPM  
ἄνθρωποι  
anthropoi  
ludzie

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
*―*

G2288  
N-ASM  
θάνατον  
thanaton  
*śmierci*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
*nie*

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
*―*

G2147  
V-FAI-3P  
εὑρήσουσιν  
heuresusin  
*znajdą*

G846  
P-ASM  
αὐτόν,  
auton,  
jej,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1937  
V-FAI-3P  
ἐπιθυμήσουσιν  
epithymesusin  
będą pragnąć

G599  
V-2AAN  
ἀποθανεῖν  
apothanein  
umrzeć

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5343  
V-PAI-3S  
φεύγει  
feugei  
uciekać [będzie]

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2288  
N-NSM  
θάνατος  
thanatos  
śmierć

G575  
PREP  
ἀπ’  
ap’  
od

G846  
P-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
nich.

**9:7**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
*―*

G3667  
N-NPN  
ὁμοιώματα  
homoiomata  
*podobne [z wyglądu]*

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
―

G200  
N-GPF  
ἀκρίδων  
akridon  
szarańczy,

G3664  
A-NPM  
ὅμοιοι  
homoioi  
*podobne*

G2462  
N-DPM  
ἵπποις  
hippois  
*koniom*

G2090  
V-RPP-DPM  
ἡτοιμασμένοις,  
hetoimazmenois,  
przygotowanym

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
*do*

G4171  
N-ASM  
πόλεμον  
polemon  
*bitwy,*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G2776  
N-APF  
κεφαλὰς  
kefalas  
głowach

G846  
P-GPF  
αὐτῶν  
auton  
ich

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jakby

G4735  
N-NPM  
στέφανοι  
stefanoi  
wieńce

G3664  
A-NPM  
ὅμοιοι  
homoioi  
podobne

G5557  
N-DSM  
χρυσῷ,  
chryso,  
złotu,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
―

G4383  
N-NPN  
πρόσωπα  
prosopa  
twarze

G846  
P-GPF  
αὐτῶν  
auton  
ich

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G4383  
N-NPN  
πρόσωπα  
prosopa  
twarze

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων,  
anthropon,  
ludzkie,

**9:8**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2192  
V-AAI-3P  
εἶχαν  
eichan  
miały

G2359  
N-APF  
τρίχας  
trichas  
włosy

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G2359  
N-APF  
τρίχας  
trichas  
włosy

G1135  
N-GPF  
γυναικῶν,  
gynaikon,  
kobiet,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G3599  
N-NPM  
ὀδόντες  
odontes  
zęby

G846  
P-GPF  
αὐτῶν  
auton  
ich

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G3023  
N-GPM  
λεόντων  
leonton  
lwów

G1510  
V-IAI-3P  
ἦσαν,  
esan,  
były,

**9:9**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2192  
V-IAI-3P  
εἶχον  
eichon  
miały

G2382  
N-APM  
θώρακας  
thorakas  
napierśniki

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G2382  
N-APM  
θώρακας  
thorakas  
pancerze

G4603  
A-APM  
σιδηροῦς,  
siderus,  
żelazne,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G5456  
N-NSF  
φωνὴ  
fone  
dzwięk

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
―

G4420  
N-GPF  
πτερύγων  
pterygon  
skrzydeł

G846  
P-GPF  
αὐτῶν  
auton  
ich

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
*jak*

G5456  
N-NSF  
φωνὴ  
fone  
*odgłos*

G716  
N-GPN  
ἁρμάτων  
harmaton  
*rydwanów*

G2462  
N-GPM  
ἵππων  
hippon  
koni

G4183  
A-GPM  
πολλῶν.  
pollon.  
licznych,

G5143  
V-PAP-GPM  
τρεχόντων  
trechonton  
*biegnących*

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
*do*

G4171  
N-ASM  
πόλεμον  
polemon  
*bitwy.*

**9:10**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2192  
V-PAI-3P  
ἔχουσιν  
echusin  
mają

G3769  
N-APF  
οὐρὰς  
uras  
ogony

G3664  
A-APF  
ὁμοίας  
homoias  
podobne

G4651  
N-DPM  
σκορπίοις  
skorpiois  
skorpionom

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2759  
N-APN  
κέντρα,  
kentra,  
żądła,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G3769  
N-DPF  
οὐραῖς  
urais  
ogonach

G846  
P-GPF  
αὐτῶν  
auton  
ich,

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G1849  
N-NSF  
ἐξουσία  
eksusia  
władza

G846  
P-GPF  
αὐτῶν  
auton  
ich,

G91  
V-AAN  
ἀδικῆσαι  
adikesai  
[by] szkodzić

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G444  
N-APM  
ἀνθρώπους  
anthropus  
ludziom

G3376  
N-APM  
μῆνας  
menas  
miesięcy

G4002  
A-NUI  
πέντε.  
pente.  
pięć.

**9:11**

G2192  
V-PAI-3P  
ἔχουσιν  
echusin  
Mają

G1909  
PREP  
ἐπ’  
ep’  
nad

G846  
P-GPF  
αὐτῶν  
auton  
nimi

G935  
N-ASM  
βασιλέα  
basilea  
króla,

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G32  
N-ASM  
ἄγγελον  
angelon  
zwiastuna

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G12  
N-GSF  
ἀβύσσου,  
abyssu,  
otchłani,

G3686  
N-NSN  
ὄνομα  
onoma  
imię

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
jego

G1447  
ADV  
Ἑβραϊστί  
Hebraisti  
po hebrajsku

G3  
N-PRI  
Ἀβαδδών  
Abaddon  
Abaddon

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G1673  
A-DSF  
Ἑλληνικῇ  
Hellenike  
greckim

G3686  
N-NSN  
ὄνομα  
onoma  
imię

G2192  
V-PAI-3S  
ἔχει  
echei  
ma

G623  
N-NSM  
Ἀπολλύων.  
Apollyon.  
Apollon.

**9:12**

G3588  
T-NSF  
Ἡ  
He  
―

G3759  
N-OI  
Οὐαὶ  
Uai  
"Biada"

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G1520  
A-NSF  
μία  
mia  
pierwsze

G565  
V-2AAI-3S  
ἀπῆλθεν·  
apelthen;  
przeszło:

G3708  
V-2AMM-2S  
ἰδοὺ  
idu  
Oto

G2064  
V-PNI-3S  
ἔρχεται  
erchetai  
przychodzi

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
jeszcze

G1417  
A-NUI  
δύο  
duo  
dwa

G3759  
N-OI  
Οὐαὶ  
Uai  
"Biada"

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
po

G3778  
D-APN  
ταῦτα.  
tauta.  
tych.

**Szósta trąba i drugie Biada!**

**[[8]](#footnote-9)[[9]](#footnote-10)[[10]](#footnote-11)[[11]](#footnote-12)[[12]](#footnote-13)[[13]](#footnote-14)[[14]](#footnote-15)[[15]](#footnote-16)**

**9:13**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1623  
A-NSM  
ἕκτος  
hektos  
szósty

G32  
N-NSM  
ἄγγελος  
angelos  
zwiastun

G4537  
V-AAI-3S  
ἐσάλπισεν·  
esalpisen;  
zatrąbił:

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G191  
V-AAI-1S  
ἤκουσα  
ekusa  
usłyszałem

G5456  
N-ASF  
φωνὴν  
fonen  
odgłos

G1520  
A-ASF  
μίαν  
mian  
jeden

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G5064  
A-GPN  
[τεσσάρων]  
[tessaron]  
[czterech]

G2768  
N-GPN  
κεράτων  
keraton  
rogów

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G2379  
N-GSN  
θυσιαστηρίου  
thysiasteriu  
ołtarza

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G5552  
A-GSN  
χρυσοῦ  
chrysu  
złotego

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G1799  
ADV  
ἐνώπιον  
enopion  
przed

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ,  
Theu,  
Bogiem,

**9:14**

G3004  
V-PAP-ASM  
λέγοντα  
legonta  
mówiący

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G1623  
A-DSM  
ἕκτῳ  
hekto  
szóstemu

G32  
N-DSM  
ἀγγέλῳ,  
angelo,  
zwiastunowi,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
[który]

G2192  
V-PAP-NSM  
ἔχων  
echon  
mający

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G4536  
N-ASF  
σάλπιγγα  
salpinga  
trąbę:

G3089  
V-AAM-2S  
Λῦσον  
Lyson  
Rozwiąż

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G5064  
A-APM  
τέσσαρας  
tessaras  
czterech

G32  
N-APM  
ἀγγέλους  
angelus  
zwiastunów

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G1210  
V-RPP-APM  
δεδεμένους  
dedemenus  
związanych

G1909  
PREP  
ἐπὶ.  
epi.  
nad

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
*―*

G4215  
N-DSM  
ποταμῷ  
potamo  
*rzeką*

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
*―*

G3173  
A-DSM  
μεγάλῳ  
megalo  
*wielką*

G2166  
N-DSM  
Εὐφράτῃ  
Eufrate  
*Eufratem.*

**9:15**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3089  
V-API-3P  
ἐλύθησαν  
elythesan  
zostali rozwiązani

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G5064  
A-NPM  
τέσσαρες  
tessares  
czterej

G32  
N-NPM  
ἄγγελοι  
angeloi  
zwiastunowie

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G2090  
V-RPP-NPM  
ἡτοιμασμένοι  
hetoimazmenoi  
przygotowani

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5610  
N-ASF  
ὥραν  
horan  
godzinę

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2250  
N-ASF  
ἡμέραν  
hemeran  
dzień

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3376  
N-ASM  
μῆνα  
mena  
miesiąc

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1763  
N-ASM  
ἐνιαυτόν,  
eniauton,  
rok,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G615  
V-AAS-3P  
ἀποκτείνωσιν  
apokteinosin  
zabiliby

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G5154  
A-ASN  
τρίτον  
triton  
trzecią [część]

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων.  
anthropon.  
ludzkości.

**9:16**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G706  
N-NSM  
ἀριθμὸς  
arithmos  
liczba

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G4753  
N-GPN  
στρατευμάτων  
strateumaton  
wojsk

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2461  
A-GSN  
ἱππικοῦ  
hippiku  
konnicy

G3461  
N-NPF  
δισμυριάδες  
dismyriades  
dwa miriady

G3461  
N-GPF  
μυριάδων·  
myriadon;  
miriad;

G191  
V-AAI-1S  
ἤκουσα  
ekusa  
usłyszałem

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G706  
N-ASM  
ἀριθμὸν  
arithmon  
liczbę

G846  
P-GPN  
αὐτῶν.  
auton.  
ich.

**9:17**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3779  
ADV  
οὕτως  
hutos  
tak

G3708  
V-2AAI-1S  
εἶδον  
eidon  
zobaczyłem

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G2462  
N-APM  
ἵππους  
hippus  
konie

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G3706  
N-DSF  
ὁράσει  
horasei  
widzeniu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G2521  
V-PNP-APM  
καθημένους  
kathemenus  
siedzących

G1909  
PREP  
ἐπ’  
ep’  
na

G846  
P-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
nich,

G2192  
V-PAP-APM  
ἔχοντας  
echontas  
mających

G2382  
N-APM  
θώρακας  
thorakas  
napierśniki

G4447  
A-APM  
πυρίνους  
pyrinus  
ogniste

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5191  
A-APM  
ὑακινθίνους  
hyakinthinus  
hiacyntowe

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2306  
A-APM  
θειώδεις·  
theiodeis;  
siarkowe,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
―

G2776  
N-NPF  
κεφαλαὶ  
kefalai  
głowy

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G2462  
N-GPM  
ἵππων  
hippon  
koni

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G2776  
N-NPF  
κεφαλαὶ  
kefalai  
głowy

G3023  
N-GPM  
λεόντων,  
leonton,  
lwów,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G4750  
N-GPN  
στομάτων  
stomaton  
ust

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G1607  
V-PNI-3S  
ἐκπορεύεται  
ekporeuetai  
wychodzi

G4442  
N-NSN  
πῦρ  
pyr  
ogień

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2586  
N-NSM  
καπνὸς  
kapnos  
dym

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2303  
N-NSN  
θεῖον.  
theion.  
siarka.

**9:18**

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
Od

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
―

G5140  
A-GPF  
τριῶν  
trion  
trzech

G4127  
N-GPF  
πληγῶν  
plegon  
ciosów

G3778  
D-GPF  
τούτων  
tuton  
tych

G615  
V-API-3P  
ἀπεκτάνθησαν  
apektanthesan  
zostali zabici

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G5154  
A-NSN  
τρίτον  
triton  
trzecia [część]

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων,  
anthropon,  
ludzkości,

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G4442  
N-GSN  
πυρὸς  
pyros  
ognia

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G2586  
N-GSM  
καπνοῦ  
kapnu  
dymu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G2303  
N-GSN  
θείου  
theiu  
siarki

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G1607  
V-PNP-GSN  
ἐκπορευομένου  
ekporeuomenu  
wychodzącej

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G4750  
N-GPN  
στομάτων  
stomaton  
ust

G846  
P-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
ich.

**9:19**

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
Bowiem

G1849  
N-NSF  
ἐξουσία  
eksusia  
władza

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G2462  
N-GPM  
ἵππων  
hippon  
koni

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
―

G4750  
N-DSN  
στόματι  
stomati  
ustach

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G3769  
N-DPF  
οὐραῖς  
urais  
ogonach

G846  
P-GPM  
αὐτῶν·  
auton;  
ich,

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
―

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G3769  
N-NPF  
οὐραὶ  
urai  
ogony

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G3664  
A-NPF  
ὅμοιαι  
homoiai  
podobne

G3789  
N-DPM  
ὄφεσιν,  
ofesin,  
wężom,

G2192  
V-PAP-NPF  
ἔχουσαι  
echusai  
mające

G2776  
N-APF  
κεφαλάς,  
kefalas,  
głowy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
―

G846  
P-DPF  
αὐταῖς  
autais  
nimi

G91  
V-PAI-3P  
ἀδικοῦσιν.  
adikusin.  
wyrządzają szkody.

**9:20**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
A

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G3062  
A-NPM  
λοιποὶ  
loipoi  
pozostali

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων,  
anthropon,  
ludzie,

G3739  
R-NPM  
οἳ  
hoi  
[którzy]

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G615  
V-API-3P  
ἀπεκτάνθησαν  
apektanthesan  
zostali zabici

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G4127  
N-DPF  
πληγαῖς  
plegais  
ciosach

G3778  
D-DPF  
ταύταις,  
tautais,  
tamtych,

G3761  
CONJ-N  
οὐδὲ  
ude  
ani

G3340  
V-AAI-3P  
μετενόησαν,  
metenoesan,  
zmienili myślenia,

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
*od*

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
*―*

G2041  
N-GPN  
ἔργων  
ergon  
*dzieł*

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
*―*

G5495  
N-GPF  
χειρῶν  
cheiron  
*rąk*

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
*ich,*

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G4352  
V-FAI-3P  
προσκυνήσουσιν  
proskynesusin  
kłaniali się

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
*―*

G1140  
N-APN  
δαιμόνια  
daimonia  
*demonom*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
*―*

G1497  
N-APN  
εἴδωλα  
eidola  
*wizerunkom*

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
*―*

G5552  
A-APN  
χρυσᾶ  
chrysa  
*złotym*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
*―*

G693  
A-APN  
ἀργυρᾶ  
argyra  
*srebrnym*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
*―*

G5470  
A-APN  
χαλκᾶ  
chalka  
*z brązu*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
*―*

G3035  
A-APN  
λίθινα  
lithina  
*kamiennym*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
*―*

G3585  
A-APN  
ξύλινα,  
ksylina,  
*drewnianym,*

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
*[które]*

G3777  
CONJ-N  
οὔτε  
ute  
*ani nie*

G991  
V-PAN  
βλέπειν  
blepein  
*widzieć*

G1410  
V-PNI-3P  
δύνανται,  
dynantai,  
są w stanie,

G3777  
CONJ-N  
οὔτε  
ute  
*ani*

G191  
V-PAN  
ἀκούειν  
akuein  
*słuchać,*

G3777  
CONJ-N  
οὔτε  
ute  
*ani*

G4043  
V-PAN  
περιπατεῖν  
peripatein  
*chodzić,*

**9:21**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G3340  
V-AAI-3P  
μετενόησαν  
metenoesan  
zmieniły myślenia

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
―

G5408  
N-GPM  
φόνων  
fonon  
morderstw

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich,

G3777  
CONJ-N  
οὔτε  
ute  
ani

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
*―*

G5331  
N-GPF  
φαρμακιῶν  
farmakion  
*magii*

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich,

G3777  
CONJ-N  
οὔτε  
ute  
ani

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
*―*

G4202  
N-GSF  
πορνείας  
porneias  
*rozpusty*

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich,

G3777  
CONJ-N  
οὔτε  
ute  
ani

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G2809  
N-GPN  
κλεμμάτων  
klemmaton  
kradzieży

G846  
P-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
ich.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) lub "dół", "czeluść", "gardziel". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) w znaczeniu "bezdenna głębia". [↑](#footnote-ref-3)
3. ) dosłownie "nie czyniły niesprawiedliwości". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) w BT i NA27,28 nie występuje. [↑](#footnote-ref-5)
5. ) w NA27,28 nie występuje. [↑](#footnote-ref-6)
6. ) dosłownie "uczynić niesprawiedliwość". [↑](#footnote-ref-7)
7. ) To znaczy "Niszczyciel". [↑](#footnote-ref-8)
8. ) występuje tylko w wariancie NA28. [↑](#footnote-ref-9)
9. ) Miriada - dziesięć tysięcy lub nieokreślona, duża liczba. Przedrostek δισ może służyć jako wskazówkę do mnożenia lub potęgowania. [↑](#footnote-ref-10)
10. ) Co najmniej 100 mln. [↑](#footnote-ref-11)
11. ) w znaczeniu "w pyskach". [↑](#footnote-ref-12)
12. ) dosłownie "czynią niesprawiedliwość". [↑](#footnote-ref-13)
13. ) w znaczeniu "nie oddawaliby czci". [↑](#footnote-ref-14)
14. ) pogańskich bożków. [↑](#footnote-ref-15)
15. ) lub miedziane. [↑](#footnote-ref-16)